

GEMEINDE KIENS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI CHIENES
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Gegenstand:

Oggetto:

**Auftrag an die Firma Ekla GmbH zur
Düngung, Pflege und Regeneration
des Fußballplatzes von St. Sigmund.**

**Incarico alla ditta Ekla Srl per la con-
cimazione, cura e rigenerazione del
campo di calcio a San Sigismondo.**

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

01.07.2026

07:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalge-
setz über die Gemeindeordnung festgesetzten
Formvorschriften wurden für heute, im übli-
chen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Ge-
meindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte
dalla vigente Legge Regionale sull'ordinamen-
to dei Comuni, vennero per oggi convocati,
nella solita sala delle riunioni, i componenti di
questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

MARKUS MITTERHOFER
ANNA ANITA KAMMERER
MATTHIAS FALKENSTEINER
ANDREAS KIRCHLER
RENÈ PLONER

- Bürgermeister - Sindaco
- Vize-Bürgermeister - Vicesindaco
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore
- Gemeindereferent - Assessore

A.E. - A.G.	A.U. - A.I.
X	

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär,
Frau

Assiste il Segretario Comunale, Signora

Dr. Elfriede Steger

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit,
übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,
il Signor

Markus Mitterhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der
Gemeindeausschuss behandelt obigen Ge-
genstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la pre-
sidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta
comunale passa alla trattazione dell'oggetto
suindicato.

A.E. = Abwesend entschuldigt - A.U. = Abwesend unentschuldigt

A.G. = Assente giustificato - A.I. = Assente ingiustificato

Auftrag an die Firma Ekla GmbH zur Düngung, Pflege und Regeneration des Fußballplatzes von St. Sigmund.

Es wird vorausgeschickt, dass es notwendig ist, den Fußballplatz von St. Sigmund düngen und pflegen zu lassen;

dass deshalb mit der Firma Ekla GmbH aus Salurn Kontakt aufgenommen wurde, welche für die Düngung, die Pflege und die Regeneration des Fußballplatzes von St. Sigmund ein Angebot von Euro 9.835,00.- zuzüglich 4% MwSt. bzw. 22% MwSt. vorgelegt hat;

darauf hingewiesen, dass das Angebot günstig erscheint und angenommen werden kann;

dass gemäß Art. 17 und Art. 50 des GvD Nr. 36 vom 31.03.2023 und gemäß Art. 26, Absatz 1, Buchstabe b) des LG 16/2015 i.g.F. Arbeiten bis unter 150.000,00 € sowie Dienstleistungen und Lieferungen bis unter 140.000,00 € direkt vergeben werden können, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern;

das Verfahren zur Beauftragung wurde über das ISOV-Portal (Informationssystem Öffentliche Verträge) im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge abgewickelt;

festgestellt, dass alle angefragten Unterlagen korrekt auf das telematische Portal geladen wurden und der Gemeindeausschuss es für zweckmäßig und notwendig hält, diesen Auftrag im Sinne der Verordnung über Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, mittels Direktauftrag an die Firma Ekla GmbH mit Sitz in Salurn zu erteilen;

für richtig befunden, die Firma Ekla GmbH mit der Düngung, der Pflege und der Regeneration des Fußballplatzes von St. Sigmund zu beauftragen;

Nach Einsichtnahme in die folgenden Gutachten im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

Fachliches Gutachten:

Incarico alla ditta Ekla Srl per la concimazione, cura e rigenerazione del campo di calcio a San Sigismondo.

Premesso che è necessario concimare e curare il campo di calcio a San Sigismondo;

che perciò è stato preso contatto con la ditta Ekla Srl di Salorno, la quale per la concimazione, la cura e la rigenerazione del campo di calcio a San Sigismondo ha presentato un'offerta di Euro 9.835,00.-, più 4% IVA risp. 22% IVA;

rilevato che l'offerta sembra conveniente e potrà essere accettata;

che in base agli artt. 17 e 50 del D.Lgs. n. 36 del 31.03.2023 e in base all'art. 26, comma 1, lettera b) della LP n. 16/2015 testo vigente, lavori inferiori a 150.000,00 € nonché servizi e forniture inferiori a 140.000,00 € possono essere affidati direttamente, anche senza previa consultazione di più operatori economici;

la procedura negoziata è stata eseguita tramite il portale SICP (Sistema informativo contratti pubblici) in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

constatato, che tutta la documentazione richiesta è stata correttamente caricata sul portale telematico e la Giunta comunale ritiene conveniente e necessario affidare l'incarico secondo il regolamento sugli affidamenti dei lavori, servizi e forniture in economia, alla ditta Ekla Srl con sede a Salorno mediante affidamento diretto;

ritenuto giusto incaricare la ditta Ekla Srl con la concimazione, la cura e la rigenerazione del campo di calcio a San Sigismondo;

Visti i seguenti pareri ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del 03.05.2018:

Parere di regolarità tecnico-amministrativa:

Positiv vom 02.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

hlcMenvS5ien/
k106M76GXB2pvg6KTvnBrbfjAUPTJM=

Buchhalterisches Gutachten:**Positiv vom 02.07.2026**

Elfriede Steger

Hash:

yJLI6I3CleRMWqatJqNEDC+Uhx8D+h4DX+
Mgwhn7JjM=

Nach Einsichtnahme in das Einheitliche
Strategiedokument und in den
Haushaltsvoranschlag 2026;

Nach Einsichtnahme in den
Haushaltsvollzugsplan / Arbeitsplan;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der
örtlichen Körperschaften der autonomen
Region Trentino – Südtirol R.G. Nr. 2 vom
03.05.2018;

Nach Einsicht in die geltende Satzung der
Gemeinde Kiens;

Bei 4 anwesenden und abstimmenden
Mitgliedern

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Firma Ekla GmbH aus Salurn, gemäß Angebot vom 25.06.2026, mit der Düngung, der Pflege und der Regeneration des Fußballplatzes von St. Sigmund zum Gesamtbetrag von Euro 9.835,00.- + 4% MwSt. bzw. 22% MwSt. = Euro 11.336,30.- zu beauftragen.
2. Den Gemeindesekretär zu beauftragen den Zuschlag auf dem telematischen Portal der Autonomen Provinz Bozen durchzuführen.
3. Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

Verpflichtung Nr. n. impegno	Kompetenzjahr anno competenza	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Kodex 5. Ebene codice 5° livello	Betrag importo
---------------------------------	----------------------------------	---------------------	------------------------------	-------------------------------------	-------------------

576/2026	2026	06011.03.20900	60100	U.1.03.02.09.008	11.336,30 €
----------	------	----------------	-------	------------------	-------------

CIG: BC411BCFB4	CUP:
-----------------	------

Positivo del 02.07.2026

Elfriede Steger

Hash:

hlcMenvS5ien/
k106M76GXB2pvg6KTvnBrbfjAUPTJM=

Parere di regolarità contabile:**Positivo del 02.07.2026**

Elfriede Steger

Hash:

yJLI6I3CleRMWqatJqNEDC+Uhx8D+h4DX+
Mgwhn7JjM=

Visto il documento unico di programmazione
ed il bilancio di previsione 2026;

Visto il piano esecutivo di gestione / piano
operativo;

Visto il Codice degli enti locali della Regione
Autonoma Trentino - Alto Adige L.R. n. 2 del
03.05.2018;

Visto lo vigente statuto del Comune di
Chienes;

Presenti 4 membri, tutti votanti

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi:

1. Di incaricare la ditta Ekla Srl di Salorno con la concimazione, la cura e la rigenerazione del campo di calcio a San Sigismondo, in base all'offerta del 25.06.2026 con l'importo complessivo di Euro 9.835,00.- + 4% IVA risp. 22% IVA = Euro 11.336,30.-.
2. Di incaricare il Segretario comunale a procedere all'aggiudicazione sul portale telematico della Provincia Autonoma di Bolzano.
3. La spesa totale viene imputata come segue:

4. Nach festgestellter ordnungsgemäßer Ausführung des Auftrages, sowie nach Vorlage der entsprechenden MwSt.-Rechnung, diese zu liquidieren und auszuzahlen.
5. Gegenständlichen Beschluss mit derselben Abstimmung im Sinne des Art. 183 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.
6. Es wird darauf hingewiesen, dass gegen diesen Beschluss während seiner Veröffentlichung von 10 Tagen Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden kann. Innerhalb von 30 Tagen ab Kenntnis des Zuschlages kann beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden.
4. Di liquidare e pagare l'importo suddetto su avvenuta regolare esecuzione dell'incarico e anche previa presentazione della fattura d'IVA.
5. Di dichiarare, con la medesima votazione, la presente delibera immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03.05.2018.
6. Si fa presente che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione contro la presente delibera. Entro 30 giorni dalla conoscenza dell'aggiudicazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Vorsitzende - Il Presidente

Der Sekretär - Il Segretario

Markus Mitterhofer

Dr. Elfriede Steger

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird vom
03.07.2026 für 10 Tage, auf der digitalen
Amtstafel der Gemeinde Kiens veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata
sull'albo pretorio digitale del Comune di
Chienes dal 03.07.2026, per 10 giorni con-
secutivi.
